





TREASURE ISLAND

CHAPTER 5

EX.2

- BREAK THE DOOR DOWN
- ВЫБИВАТЬ ДВЕРЬ
- AS IF THEY WERE SURPRISED TO FIND THAT
- СЛОВНО ОНИ БЫЛИ УДИВЛЕННЫ УВИДЕТЬ ЭТО
- NOTHING'S LEFT
- НИЧЕГО НЕ ОСТАЛОСЬ
- PEW WAS DEAD, STONE DEAD
- ПЬЮ БЫЛ МЕРТВ, АБСОЛЮТНО МЕРТВ

- [THERE FOLLOWED A GREAT TO –DO
THROUGHOUT OUR OLD INN
- ЗАТЕМ ПОСЛЕДОВАЛА СТРАШНАЯ СУЕТА
ПО ВСЕМУ НАШЕМУ СТАРОМУ
ПОСТОЯЛОМУ ДВОРУ
- RAN STRAIGHT UNDER THE NEAREST OF
THE COMING HORSES
- ПОБЕЖАЛ ПРЯМО ПОД КОПЫТА
БЛИЖАЙШЕЙ ИЗ ПРИБЛИЖАЮЩИХСЯ
ЛОШАДЕЙ
- A LITTLE COLD WATER BROUGHT HER
ROUND AGAIN
- НЕМНОГО ХОЛОДНОЙ ВОДЫ ПРИВЕЛО ЕЕ
В ЧУВСТВО
- REPORT PEW’S DEATH TO HIM
- СООБЩИТЬ ЕМУ О СМЕРТИ ПЬЮ

■ EX.3

■ Я НЕ МОГ УСИДЕТЬ НА МЕСТЕ

■ I COULDN'T REMAIN WHERE I WAS

■ НЕСМОТРЯ НА ТУМАН, Я
РАЗГЛЯДЕЛ

■ EVEN THROUGH THE MIST, I
RECOGNISE

■ ВСЕ ДРОЖАЛО ОТ ИХ
ТОПОТА

■ THE HOUSE SHOOK WITH THEIR
FEET

- [КТО-ТО ПЕРЕРЫЛ ВСЕ С Сундук с
ВЕРХУ ДОНИЗУ!]
- SOMEONE'S TURNED THE CHEST OUT
- ЖАЛЬ, ЧТО Я НЕ ВЫКОЛОЛ ЕМУ
ГЛАЗА!
- I WISH, I HAD PUT HIS EYES OUT!
- Я ДОГАДАЛСЯ, ЧТО ЭТО СИГНАЛ,
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ БАНДИТОВ ОБ
ОПАСНОСТИ
- I REALIZED THAT IT WAS A SIGNAL TO
WARN THEM OF APPROACHING
DANGER

■ О, БУДЬ У МЕНЯ ГЛАЗА!

■ OH, IF I HAD EYES!

■ НЕХОТЯ

■ HALF-HEARTEDLY

■ ЧЕРЕЗ ПОЛМИНУТЫ ОСТАЛСЯ
ОДИН ПЬЮ

■ WITHIN HALF A MINUTE NOT A
SIGN OF THEM REMAINED APART
FROM PEW.

■ В КОНЦЕ КОНЦОВ ОН ПОВЕРНУЛ
НЕ В ТУ СТОРОНУ

■ FINALLY, HE TOOK THE WRONG
TURN

■ МНЕ СРАЗУ СТАЛО ЯСНО, ЧТО МЫ
РАЗОРЕНЫ

■ I UNDERSTOOD AT ONCE THAT WE
WERE RUINED

■ Я ОТ ДУШИ ПОБЛАГОДАРИЛ ЕГО

■ I THANKED HIM HEARTILY



(to) V₁ / V_{ing}

COMPLEX OBJECT



С глаголами

чувственного

восприятия: to see, to

hear, to notice, to feel, to

watch, to observe;

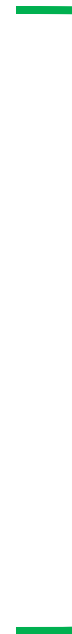


me, him, her, it, you, us,

them

любое существительное

~~to~~



I saw him enter the house.

Я уви́дел, ^{что} ~~как он~~ вошел в дом.

I saw him entering the house.

Я уви́дел, ^{что} ~~делал?~~ входил в дом.

I heard a car stop outside.

I felt someone watching me.

I watched the ship leave the port.

Nobody noticed him disappear.

Let me tell you something.

She made me laugh.

I heard that they tried to break down the door of the inn.

I saw that they paused.

I noticed that the blind man was running among them.

I saw that the men came out.

I could hear that their feet were banging on our old stairs.

I heard that the men said that they couldn't find us.

■ EX.8

- Я СЛЫШАЛ, КАК СЛЕПОЙ ПРОКРИЧАЛ ЧТО-ТО СВОИМ ТОВАРИЩАМ.
- I HEARD THE BLIND MAN CRY SOMETHING TO HIS FRIENDS.
- Я ЧАСТЕНЬКО СЛЫШАЛ, КАК БОНС ГОРЛАНИЛ: «ЙО-ХО-ХО, И БУТЫЛКА РОМА!»
- I OFTEN HEARD BONES SHOUT, “YO-HO-HO, AND A BOTTLE OF RUM!”

- СИДЯ ЗА СТОЛОМ, Я МОГ ВИДЕТЬ ВСЕ, ЧТО ТВОРИЛОСЬ НА УЛИЦЕ.
- SITTING AT THE TABLE, I COULD SEE ALL HAPPENING IN THE STREET.
- МЫ ВИДЕЛИ, ЧТО КАПИТАН ВСКОЧИЛ НА НОГИ И ОТКРЫЛ НОЖ.
- WE SAW CAPTAIN SPRING TO HIS FEET AND OPEN A KNIFE.
- Я ВИДЕЛ, КАК БИЛЛИ БОНС БРОСИЛ В ЧЕРНОГО ПСА НОЖ.
- I SAW BILLY BONES THROW THE KNIFE AT BLACK DOG.

■ МЫ УВИДЕЛИ КАПИТАНА ЛЕЖАЩИМ
В ТОМ ЖЕ ПОЛОЖЕНИИ, КАК МЫ
ЕГО ОСТАВИЛИ.

■ WE SAW CAPTAIN LYING IN THE
SAME POSITION AS WE HAD LEFT
HIM.

■ МЫ УВИДЕЛИ СЕМЬ ИЛИ ВОСЕМЬ
ЧЕЛОВЕК, БЕГУЩИХ К НАШЕМУ
ДОМУ.

■ WE SAW SEVEN OR EIGHT PEOPLE
RUNNING TOWARD OUR HOUSE.











- Я СЛЫШАЛ, КАК СЛЕПОЙ ПРОКРИЧАЛ СВОИМ ТОВАРИЩАМ: “ЖАЛЬ, ЧТО Я НЕ ВЫКОЛОЛ ЕМУ ГЛАЗА!”
- МЫ УВИДЕЛИ КАК СЕМЬ ИЛИ ВОСЕМЬ ЧЕЛОВЕК БЕГУТ К НАШЕМУ ДОМУ И ВЫБИВАЮТ ДВЕРЬ.
- НЕСМОТРЯ НА ТУМАН, Я РАЗГЛЯДЕЛ КАК ВЕСЬ ДОМ ДРОЖАЛ ОТ ИХ ТОПОТА.
- Я УСЛЫШАЛ КАК ПИРАТ СВИСТИТ И ДОГАДАЛСЯ, ЧТО ЭТО СИГНАЛ, ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ БАНДИТОВ ОБ ОПАСНОСТИ.
- Я УСЛЫШАЛ ШУМ И ЗАТЕМ ПОСЛЕДОВАЛА СТРАШНАЯ СУЕТА ПО ВСЕМУ НАШЕМУ СТАРОМУ ПОСТОЯЛОМУ ДВОРУ

[Write the report written by
Dr. Livesey who might have
visited the inn to investigate
the death of Billy Bones and
Blind Pew.

(150-180 words)

■ To: *Squire Trelawney*]

■ From: *Dr. Livesey, a
magistrate*

■ Subject: *Death of Billy
Bones and Blind Pew*

■ Date: *27 October 1724*